



Rada
Evropské unie

Brusel 17. října 2018
(OR. en)

13269/18

**Interinstitucionální spis:
2018/0363(NLE)**

**MAR 146
TRANS 458**

NÁVRH

Odesílatel:	Jordi AYET PUIGARNAU, ředitel, za generálního tajemníka Evropské komise
Datum přijetí:	17. října 2018
Příjemce:	Jepppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generální tajemník Rady Evropské unie
Č. dok. Komise:	COM(2018) 707 final
Předmět:	Návrh ROZHODNUTÍ RADY o postoji, který má být jménem Evropské unie zaujat v Evropském výboru pro vypracování norem pro vnitrozemskou plavbu a v Ústřední komisi pro plavbu na Rýně k přijetí norem týkajících technických požadavků pro plavidla vnitrozemské plavby

Delegace naleznou v příloze dokument COM(2018) 707 final.

Příloha: COM(2018) 707 final



EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 17.10.2018
COM(2018) 707 final

2018/0363 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o postoji, který má být jménem Evropské unie zaujat v Evropském výboru pro vypracování norem pro vnitrozemskou plavbu a v Ústřední komisi pro plavbu na Rýně k přijetí norem týkajících technických požadavků pro plavidla vnitrozemské plavby

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. PŘEDMĚT NÁVRHU

Tento návrh se týká rozhodnutí o stanovení postoje, který má být jménem Unie zaujat na zasedání Evropského výboru pro vypracování norem pro vnitrozemskou plavbu (CESNI) dne 8. listopadu 2018 a na plenárním zasedání Ústřední komise pro plavbu na Rýně v souvislosti se zamýšleným přijetím evropských norem, jimiž se stanoví technické požadavky pro pravidla vnitrozemské plavby (norma ES-TRIN 2019/1).

2. SOUVISLOSTI NÁVRHU

2.1. Revidovaná úmluva pro plavbu na Rýně

Revidovaná úmluva pro plavbu na Rýně ze dne 17. října 1868 stanoví právní rámec upravující využití Rýna jako vnitrozemské plavební cesty a stanoví pravomoci Ústřední komise pro plavbu na Rýně. Verze úmluvy, která je v současnosti platná, byla výsledkem úmluvy ze dne 20. listopadu 1963, která vstoupila v platnost dne 14. dubna 1967.

Smluvními stranami revidované úmluvy pro plavbu na Rýně jsou dnes čtyři členské státy (Belgie, Francie, Německo a Nizozemsko) a Švýcarsko.

2.2. Ústřední komise pro plavbu na Rýně a výbor CESNI

Ústřední komise pro plavbu na Rýně je mezinárodní organizace, jejímž posláním je realizovat iniciativy zaměřené na zaručení svobody plavby na Rýně a podporovat plavbu na Rýně. Plenární zasedání se konají dvakrát do roka. Účastní se jich zástupci členských států Ústřední komise pro plavbu na Rýně. Plenární zasedání je rozhodovací orgán Ústřední komise pro plavbu na Rýně. Přijímá usnesení ústřední komise. Každý stát má jeden hlas a rozhodnutí jsou přijímána jednomyslně. Tato usnesení jsou právně závazná. EU členem Ústřední komise pro plavbu na Rýně není.

V roce 2015 přijala Ústřední komise pro plavbu na Rýně usnesení o vytvoření Evropského výboru pro vypracování společných norem pro vnitrozemskou plavbu (Comité Européen pour l'Élaboration de Standards dans le Domaine de Navigation Intérieure – CESNI). K poslání výboru CESNI patří přijímání technických norem v různých oblastech, zejména pokud jde o pravidla, informační technologie a posádky plavidel, jednotný výklad těchto norem a příslušných postupů a o projednávání bezpečnosti plavby, ochrany životního prostředí nebo jiných záležitostí spojených s plavbou.

Výbor CESNI tvoří odborníci zastupující členské státy Ústřední komise pro plavbu na Rýně a členské státy EU, které mají hlasovací práva stanovena tak, že každému státu náleží jeden hlas. EU členem výboru CESNI v současné době není. Může se však spolu s mezinárodními organizacemi, jejichž poslání souvisí s oblastmi, jimž se výbor CESNI věnuje, na činnosti tohoto výboru podílet, ovšem bez hlasovacího práva.

2.3. Zamýšlený akt výboru CESNI a Ústřední komise pro plavbu na Rýně

Výbor CESNI má na svém zasedání dne 8. listopadu 2018 přijmout normy týkající se stanovení technických požadavků pro pravidla vnitrozemské plavby (norma ES-TRIN 2019).

První verze normy ES-TRIN (ES-TRIN 2015) byla výborem CESNI finalizována na zasedání dne 28. září 2015. Formálně byla přijata na plenárním zasedání výboru CESNI dne 26. listopadu 2015. První úprava normy ES-TRIN (ES-TRIN 2017) byla výborem CESNI přijata na zasedání dne 6. července 2017.

Norma ES-TRIN je pravidelně aktualizována, přičemž zohledňuje práci pracovních skupin výboru CESNI.

Pravidelná aktualizace normy ES TRIN je nutná k:

- zachování vysoké úrovně bezpečnosti vnitrozemské plavby,
- sledování technického vývoje (např. protipožární systémy, navigační zařízení)
- zajištění slučitelnosti s právním rámcem EU.

V průběhu let 2017 a 2018 odborníci z výboru CESNI vypracovali upravenou normu ES-TRIN 2019/1.

Norma ES-TRIN 2019/1 obsahuje různé změny, zvláště v následujících oblastech:

- automatizované externí defibrilátory;
- protipožární systémy - K2CO3;
- zvláštní ustanovení pro elektrické pohonné systémy (kapitola 11);
- přechodná ustanovení pro:
 - maximální hladinu hluku,
 - motory,
 - elektrická zařízení a instalace,
 - lodní čluny,
 - únikové cesty na osobních lodích,
 - pohonné systémy osobních plavidel a
 - záďové bezpečnostní vybavení na záďové přepážce u plavidel.??

Výbor CESNI na svém zasedání konaném dne 10. dubna 2018 rozhodl o tom, že přijetí normy ES-TRIN 2019 zařadí na program své schůze dne 8. listopadu 2018. Očekává se, že před tímto zasedáním 8. listopadu 2018 budou v návrhu normy provedeny pouze formální a drobnější změny. Norma ES-TRIN 2019/1 bude zveřejněna na specializovaných internetových stránkách (cesni.eu). (Chráněný) přístup k výše uvedenému návrhu norem mají všechny členské státy EU.

Norma ES-TRIN 2019/1 bude začleněna do práva EU v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/1629 ze dne 14. září 2016, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby, mění směrnice 2009/100/ES a zrušuje směrnice 2006/87/ES¹.

Technické normy přijaté výborem CESNI jsou obsaženy v příloze II směrnice 2016/1629 a musí být aktualizovány prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci.

Aby byl zajištěn soulad mezi dvěma existujícími právními režimy pro technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby (Rýn a EU), je nutné stanovit stejné normy. Jak právo Unie, tak předpisy komise CCNR budou na normu ES-TRIN 2019/1 odkazovat od 1. ledna 2020.

¹ Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/1629 ze dne 14. září 2016, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby, mění směrnice 2009/100/ES a zrušuje směrnice 2006/87/ES (Úř. věst. L 252, 16.9.2016, s. 118).

3. POSTOJ, KTERÝ MÁ BÝT ZAUJAT JMÉNEM UNIE

Je nutné rozhodnutí – stanovení postoje Unie – s cílem zajistit, že při přijímání rozhodnutí o stanovení norem pro pravidla vnitrozemské plavby budou odpovídajícím způsobem zohledněny zájmy EU.

Aktualizace technické normy ES-TRIN probíhá intenzivně na úrovni odborníků z výboru CESNI. V tomto ohledu proběhly konzultace s velkou řadou odborníků z veřejného i soukromého sektoru. Během přípravy této normy se na úrovni výboru CESNI uskutečnila následující technická jednání:

- pracovní zasedání (21.–22. 2. 2017; 28.–29. 6. 2017; 27.–28. 9. 2017; 28.–30. 11. 2017; 20.–22. 2. 2018) a
- schůze výboru (10. 4. 2018).

Tato jednání umožnila dosáhnout dohody na úrovni odborníků ohledně technických požadavků pro pravidla vnitrozemské plavby.

4. PRÁVNÍ ZÁKLAD

4.1. Procesněprávní základ

4.1.1. Principy

Ustanovení čl. 218 odst. 9 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU) zavádí rozhodnutí, kterými se stanoví „*postoje, které mají být jménem Unie zaujaty v orgánu zřízeném dohodou, má-li tento orgán přijímat akty s právními účinky, s výjimkou aktů, které doplňují nebo pozměňují institucionální rámec dohody*“.

Ustanovení čl. 218 odst. 9 SFEU se použije bez ohledu na to, zda je Unie členem orgánu nebo stranou dohody².

Pojem „*akty s právními účinky*“ zahrnuje akty, které mají právní účinky na základě pravidel mezinárodního práva, kterým se řídí dotýčný orgán. Zahrnuje rovněž nástroje, které podle mezinárodního práva nemají závazný účinek, ale „*mohou rozhodujícím způsobem ovlivnit obsah právní úpravy přijaté zákonodárcem Unie*“³.

4.1.2. Uplatňování v tomto konkrétním případě

Pokud jde o použitelnost čl. 218 odst. 9 SFEU, musí být, jakmile jsou splněny podmínky vyplývající z tohoto článku, dodržen daný postup. Jedná se o tyto podmínky: a) příslušná oblast spadá do pravomoci Unie; b) postoj Unie se vyjadřuje v orgánu vytvořeném mezinárodní dohodou, pokud je tento orgán vyzván akty přijmout; c) akty mají právní účinky. Judikatura upřesnila, že členství Unie v příslušném orgánu není nutným předpokladem pro uplatnění čl. 218 odst. 9 SFEU.

V tomto případě je zřejmé, že technické požadavky pro pravidla vnitrozemské plavby nejenže spadají do pravomocí Unie, ale EU navíc uplatnila své pravomoci prostřednictvím směrnice (EU) 2016/1629 a oblast technických požadavků pro pravidla vnitrozemské plavby je z převážné části regulována společnými pravidly Unie.

Jak CESNI, tak CCNR splňují druhé kritérium v tom, že se jedná o orgány zřízené mezinárodní dohodou.

² Rozsudek Soudního dvora ze dne 7. října 2014, Německo v. Rada, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, bod 64.

³ Rozsudek Soudního dvora ze dne 7. října 2014, Německo v. Rada, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, body 61 až 64.

Ačkoli pravidla přijatá výborem CESNI nejsou sama o sobě závazná, je zřejmé, že se pro členy komise CCNR stanou závaznými, jakmile CCNR přizpůsobí svůj právní rámec (předpisy o inspekci plavidel na Rýně) tak, aby odkazoval na normu přijatou výborem CESNI, a tato norma bude závazná pro účely uplatňování Revidované úmluvy pro plavbu na Rýně. Závaznost takového nařízení pro členy CCNR vyplývá z Mannheimské úmluvy ze dne 17. října 1868⁴.

Mimoto je z judikatury Soudního dvora rovněž zřejmé, že nezávazný akt mezinárodní organizace lze pro účely použití čl. 218 odst. 9 SFEU považovat za „akt s právními účinky“, pokud tento akt může rozhodujícím způsobem ovlivňovat obsah práva Unie. Jak bylo vysvětleno výše, v případě jakýchkoli změn směrnice 2016/1629/ES je zapotřebí zohlednit rámec použitelný podle Revidované úmluvy pro plavbu na Rýně.

Technické normy přijaté výborem CESNI jsou obsaženy v příloze II směrnice 2016/1629 a musí být aktualizovány prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci.

Rada proto musí přijmout rozhodnutí podle čl. 218 odst. 9 SFEU o postoji, který má být jménem Unie zaujat v rámci výboru CESNI k přijetí norem, kterými se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby.

Procesněprávním základem navrhovaného rozhodnutí je tudíž čl. 218 odst. 9 SFEU.

4.2. Hmotněprávní základ

4.2.1. Principy

Hmotněprávní základ rozhodnutí podle čl. 218 odst. 9 SFEU závisí v první řadě na cíli a obsahu zamýšleného aktu, v jehož souvislosti je postoj jménem Unie zaujat. Má-li zamýšlený akt dvojí účel nebo má-li dvě složky a lze-li jeden z těchto účelů nebo jednu z těchto složek označit jako hlavní, zatímco druhý účel či druhá složka je pouze vedlejší, musí být rozhodnutí přijaté na základě čl. 218 odst. 9 SFEU založeno na jediném hmotněprávním základě, a sice na tom, který si žádá hlavní nebo převažující účel či složka.

4.2.2. Uplatňování v tomto konkrétním případě

Hlavní cíl a obsah zamýšlených aktů se týkají společné dopravní politiky.

Hmotněprávním základem navrhovaného rozhodnutí je tudíž čl. 91 odst. 1.

4.3. Závěr

Právním základem navrhovaného rozhodnutí by měl být čl. 91 odst. 1 ve spojení s čl. 218 odst. 9 SFEU.

⁴ Revidovaná úmluva pro plavbu na Rýně ze dne 17. října 1868 ve znění ze dne 20. listopadu 1963.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o postoji, který má být jménem Evropské unie zaujat v Evropském výboru pro vypracování norem pro vnitrozemskou plavbu a v Ústřední komisi pro plavbu na Rýně k přijetí norem týkajících technických požadavků pro plavidla vnitrozemské plavby

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 91 odst. 1 ve spojení s čl. 218 odst. 9 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Opatření Unie v odvětví vnitrozemské plavby by měla usilovat o to, aby byla při vypracovávání technických požadavků pro plavidla vnitrozemské plavby, které se budou uplatňovat v Unii, zajištěna jednotnost.
- (2) Evropský výbor pro vypracování norem pro vnitrozemskou plavbu („dále jen „výbor CESNI“) byl zřízen dne 3. června 2015 v rámci Ústřední komise pro plavbu na Rýně za účelem vypracování technických norem pro vnitrozemskou vodní dopravu v různých oblastech, zejména pokud jde o plavidla, informační technologie a posádky plavidel.
- (3) Pro efektivitu vnitrozemské vodní dopravy je důležité, aby byly technické požadavky na plavidla v rámci různých právních režimů v Evropě slučitelné a v maximální možné míře harmonizované. Zejména by pak členské státy, které jsou současně členy CCNR, měly být oprávněny podpořit rozhodnutí, jimiž se pravidla komise CCNR uvádějí do souladu s pravidly uplatňovanými v Unii.
- (4) Očekává se, že CESNI přijme na svém zasedání dne 8. listopadu 2018 evropskou normu, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské vodní plavby 2019/1 (dále jen „norma ES-TRIN 2017/1“).
- (5) Norma ES-TRIN 2019/1 stanoví jednotné technické požadavky, které jsou nezbytné k zajištění bezpečnosti plavidel vnitrozemské plavby. Norma obsahuje ustanovení týkající se stavby lodí, zařízení a vybavení pro plavidla vnitrozemské plavby, zvláštní ustanovení týkající se konkrétních kategorií plavidel, jako jsou např. osobní plavidla, tlačné sestavy a kontejnerové lodě, ustanovení týkající se automatického systému zjišťování totožnosti lodí, identifikace plavidla, vzoru osvědčení a rejstříku, přechodná ustanovení i pokyny pro uplatňování technické normy.
- (6) Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/1629⁵ ve své příloze II přímo odkazuje na technické požadavky pro plavidla jako na požadavky stanovené normou

⁵ Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/1629 ze dne 14. září 2016, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby, mění směrnice 2009/100/ES a zrušuje směrnice 2006/87/ES (Úř. věst. L 252, 16.9.2016, s. 118).

ES-TRIN 2017/1⁶. Komisi je svěřena pravomoc aktualizovat uvedený odkaz v příloze II na nejaktuálnější znění normy ES-TRIN a stanovit den jeho použitelnosti.

- (7) Norma ES-TRIN 2019/1 proto ovlivní směrnici (EU) 2016/1629.
- (8) Unie není členem výboru CESNI ani komise CCNR. Je proto zapotřebí, aby Rada zmocnila členské státy k vyjádření postoje Unie k přijetí této normy ES-TRIN 2019/1 v uvedených orgánech,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

- 1. Postoj, který má být jménem Evropské unie v rámci Evropského výboru pro vypracování norem pro vnitrozemskou plavbu (CESNI) dne 8. listopadu 2018, je souhlasit s přijetím evropské normy, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské vodní plavby („ES-TRIN“) 2019/1.
- 2. Postojem, který má být jménem Unie zaujat na plenárním zasedání Ústřední komise pro plavbu na Rýně (CCNR), během něhož se rozhoduje o technických požadavcích pro plavidla vnitrozemské vodní plavby, je podpořit všechny návrhy, jimiž se technické požadavky uvádějí v soulad s požadavky normy ES-TRIN 2019/1.

Článek 2

- 1. Postoj uvedený v čl. 1 odst. 1 vyjádří členské státy Unie, které jsou členy výboru CESNI, vystupující společně.
- 2. Postoj uvedený v čl. 1 odst. 2 vyjádří členské státy Unie, které jsou členy Ústřední komise pro plavbu na Rýně, vystupující společně.

Článek 3

Drobné technické úpravy postojů uvedených v článku 1 lze dohodnout bez dalšího rozhodnutí Rady.

Článek 4

Toto rozhodnutí je určeno členskými státy.

V Bruselu dne

*Za Radu
předseda*

⁶ Ve znění směrnice Komise v přenesené pravomoci (EU) 2018/970 ze dne 18. dubna 2018, kterou se mění přílohy II, III a V směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/1629, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby (*Úř. věst. L 174, 10.7.2018, s. 15*).